

中国长城钻井队培训试用教材
钻井专业英语实用教程
Practical

钻井专业英语实用教程

Drilling special English practical
Course

张茂贤

张立芳

主编

Drilling

ENGLISH



工业出版社

中国长城钻井队培训试用教材

登录号	126204
分类号	H31:TE2
种次号	001

钻井专业英语实用教程

张茂贤 张立芬 主编

污损



石油0122235



石油工业出版社

内 容 提 要

本书包括钻井专业词汇和术语、钻井施工现场常用英语指令、英语基本语法、钻井现场常用口语及近几年有关钻井专业方面的英语短文和文献。

本书不仅可作为钻井工作人员的培训教材,也可作为石油钻井专业有关人员的参考书。

图书在版编目 (CIP) 数据

钻井专业英语实用教程/张茂贤等主编.

北京:石油工业出版社,1999.6

中国长城钻井队培训试用教材

ISBN 7-5021-2610-4

I. 钻…

II. 张…

III. 油气钻井-英语-教材

IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (1999) 第 20306 号

石油工业出版社出版

(100011 北京安定门外安华里二区一号楼)

北京华正印刷厂排版

石油工业印刷厂印刷

新华书店北京发行所发行

*

787×1092 毫米 16 开本 10.5 印张 260 千字 印 1—2000

1999 年 6 月北京第 1 版 1999 年 6 月北京第 1 次印刷

ISBN 7-5021-2610-4/TE·2106

定价: 28.00 元

前言

编写组名单

主 审	秦永和	高嘉瑞
主 编	张茂贤	张立芬
成 员	程瑞亮	王 凯 王 榛

前 言

当今,我国石油工业参与国际合作与竞争已经越来越普遍,需要进行英语培训的人员也越来越多,我们在对钻井专业技术人员和生产骨干进行英语培训的基础上,将培训教学中所积累的材料和方法加以总结整理,编成此书。我们希望此书能够为钻井专业技术人员从事对外国际合作和开拓海外市场,提供有效、实用的帮助。

本书的第一章选入了钻井专业词汇和技术术语。这部分既考虑到了钻井司钻等操作工人在实际工作中常用的词汇和术语,又编入了钻井技术人员在管理和施工中需要用到的各种英语表达用语。另外,还选取了钻井施工现场常用的英语施工指令,内容全面、实用、简捷。第二章将英语基本语法和现场常用口语合为一体,使学员在学习钻井专业常用口语的同时,对英语语法有一个基本了解。第三章和第四章精选了近几年钻井专业英语的短文和文献,供学员翻译和阅读之用,这些文章基本包括了石油钻井工作的各个方面。学员通过对这些短文和文献的阅读,可以进一步提高专业英语水平和语言交际能力。

本书从编写到完成是企业 and 学校产教结合实践的成果,同时也是新形式下探索职业培训新思路和新方法的具体体现。

在本书的编写中,大港油田集团钻井工程公司经理秦永和、副经理石丰甫、刘光忠;大港石油学校校长王建华、副校长高嘉瑞等各级领导给予了热情关怀和指导。

在本书完成后,大港油田集团有限责任公司培训中心和钻井工程公司等单位从事英语、钻井方面工作的前辈和专家对本书进行了细致审阅,提出了很多具有指导性的建议,在此对他们表示衷心的感谢。

参加本书编写的人员有张茂贤、程瑞亮(第一章、第二章、第三章),张立芬、王凯、王榛(第四章)。

在本教材使用过程中我们提出以下两点建议:

1. 在当今的英语教学中,尤其是针对专业学校的学生和专业技术人员培训,在教学实施过程中和教材使用上,一定要注重与学员的交流,注意开发学员的潜在能力,激发学员语言学习和用英语交流的热情。这是教师在使用教材从始至终要高度重视的问题。

2. 钻井英语口语学习应当与专业技术相结合,在教学中尽可能联系钻井现场工作,多采用一些生动、直观的教学手段和方法,使学员学得快、记得牢、用得活。

由于时间紧迫,加之我们的水平有限,书中错误和不妥之处难免,恳请广大读者批评、指正。

编 者

1999年4月

目 录

第一章 钻井专业词汇和短语	(1)
第一节 钻井现场工作人员名称	(1)
第二节 钻机	(1)
(一) 井架	(1)
(二) 游动系统	(1)
(三) 大钩与水龙头	(2)
(四) 转盘	(2)
(五) 绞车	(2)
(六) 泵与泵房	(3)
(七) 钻台与底座	(4)
(八) 防喷器	(5)
第三节 动力机与传动	(5)
第四节 钻头	(5)
第五节 钻具	(6)
第六节 钻井操作	(7)
(一) 地面操作	(7)
(二) 井口操作	(9)
(三) 井下操作	(10)
第七节 钻井事故	(12)
第八节 钻井液及泥浆设备	(12)
(一) 名称和设备	(12)
(二) 钻井液处理剂	(13)
(三) 钻井液性能参数	(14)
第九节 钻井技术服务	(14)
(一) 取心	(14)
(二) 定向井	(15)
(三) 固井	(15)
(四) 测井	(16)
第十节 钻井技术基础词汇	(16)
第十一节 缩略语与公、英制(美国用法)换算	(18)
(一) 缩略语	(18)
(二) 公、英制换算	(19)
第十二节 机电	(19)
第十三节 生活	(21)
第十四节 海上钻井	(22)
第十五节 气象及海洋	(24)

第二章 钻井实用口语句型和基本语法	(26)
第一节 主—系—表句型.....	(26)
第二节 主—谓—(宾)句型.....	(27)
第三节 There be 句型.....	(27)
第四节 祈使句型.....	(28)
第五节 一般现在时.....	(30)
第六节 一般将来时.....	(33)
第七节 现在进行时.....	(35)
第八节 一般过去时.....	(37)
第九节 现在完成时.....	(38)
第十节 将来进行时和过去进行时.....	(39)
第十一节 过去完成时.....	(40)
第十二节 一般过去将来时.....	(42)
第十三节 现在完成进行时.....	(43)
第十四节 情态动词.....	(44)
第十五节 情态动词被动式.....	(46)
第十六节 一般现在时被动式.....	(47)
第十七节 一般过去时和一般将来时的被动式.....	(49)
第十八节 现在完成时和现在进行时的被动式.....	(50)
第十九节 动词不定式.....	(51)
第二十节 动名词.....	(53)
第二十一节 现在分词和过去分词.....	(55)
第二十二节 形容词、副词的比较等级.....	(56)
第二十三节 名词性从句.....	(58)
第二十四节 定语从句和同位语从句.....	(59)
第二十五节 状语从句.....	(62)
第二十六节 非谓语的时态和语态.....	(63)
第二十七节 非谓语复合结构.....	(65)
第二十八节 复合宾语和复合主语.....	(66)
第二十九节 定语结构.....	(67)
第三十节 虚拟语气.....	(69)
第三十一节 强调句型.....	(72)
第三十二节 倒装句型.....	(73)
第三十三节 省略句型.....	(75)
第三十四节 几个常用动词.....	(76)
(一) do 的用法.....	(76)
(二) get 的用法.....	(78)
(三) have 的用法.....	(79)
(四) make 的用法.....	(81)
(五) take 的用法.....	(82)

第三十五节 钻井现场提问·····	(84)
第三章 钻井专业短文选读 ·····	(87)
一、钻机·····	(87)
二、打捞作业·····	(87)
三、定向钻井·····	(88)
四、井喷控制·····	(89)
五、井口作业·····	(90)
六、钻机各部件之间的关系·····	(91)
七、旋转钻井用钻头·····	(92)
八、钻柱·····	(93)
九、转盘和水龙头·····	(95)
十、游动滑车·····	(96)
十一、井架·····	(98)
十二、绞车·····	(99)
十三、动力及动力传递·····	(101)
十四、钻井液循环系统·····	(103)
十五、钻井液密度的测定·····	(104)
十六、钻井液的处理设备和化学处理方法·····	(106)
十七、下套管和注水泥·····	(108)
十八、油井水泥和水泥添加剂·····	(109)
十九、地层因素对钻头性能的影响·····	(111)
二十、钻井人员·····	(112)
二十一、钻井基本操作·····	(114)
二十二、井场安全措施·····	(116)
二十三、化学剂的安全处理·····	(118)
第四章 钻井专业文章选读 ·····	(121)
一、影响牙轮钻头工作性能的因素·····	(121)
二、金刚石钻头·····	(125)
三、钻柱·····	(129)
四、定向钻井·····	(135)
五、钻井液的功能·····	(139)
六、低固相钻井液·····	(143)
七、泥浆泵·····	(148)
八、油井完成·····	(152)
九、海上钻井·····	(156)
参考文献 ·····	(159)

第一章 钻井专业词汇和短语

Chapter One Drilling Words and Expression

第一节 钻井现场工作人员名称

Part One Name for Drilling Staff

钻井队 drilling crew, drilling team

队, 组 crew

技术员 technician

钻井技术员 drilling technician

钻井监督 drilling supervisor

钻井副监督 assistant supervisor

泥浆技术员 mud technician

泥浆工程师 mud engineer

泥浆工 mudman

工程师 engineer

钻工 roughneck, floorman

司钻 driller

副司钻 assistant driller

经理 manager

钻井队长 drilling foreman

钻井领班 tool pusher

井架工 derrick man

发动机工, 机工 motorman

钻台工 floor man

机械师 technician, mechanic

电焊工 welder

电工 electrician

医生 doctor

材料员 material man, stuffman, material man

炊事员 cook

翻译 interpreter, translator

洗衣工 laundry man

第二节 钻机

Part Two Rig

(一) 井架 Derrick

塔形井架 derrick

A 形井架 cantilever mast, mast-A

桅杆 mast

底座大梁 sill

架, 台 rack

架工操作台 monkey-board

(二) 游动系统 Travelling System

天车 crown block

天车梁 crown block beam

防碰天车 crown protector, crown block saver

天车安全台 crown safety platform

天车梁 crown block beam

天车滑轮 crown sheaves, crown pulley

游动滑车 travelling block

钻井大绳 drilling line, wire line

金属线, 电线 wire, line

钢丝绳, 测井电缆 wire line

钢丝绳股 strand

截断 cutoff

滑车, 滑轮, 皮带轮 pulley

吊耳 eye plate

(三) 大钩与水龙头 Hook and Swivel

顶驱 top drive

大钩 hook

大钩弹簧 hook spring

大钩销子 hook pin

大钩环 hook ring

大钩锁紧装置 hook locking device

大钩悬挂高度 hook height

大钩载荷 hook load

大钩额定载荷 hook load rating

大钩悬重 hook weight

大钩提升速度 hook speeds

水龙头 swivel

水龙头吊环 swivel bail

水龙头外壳 swivel body

水龙头中心管 swivel stem

水龙头冲管 wash pipe swivel

鹅颈管 gooseneck

冲管 wash pipe

水龙头盘根 swivel packing

钻井水龙头带 drilling hose, rotary hose, kelly hose

立管 stand pipe

高压管线 high pressure line

低压管线 low pressure line

放压管线 relief line

储气筒 gas holder, air holder

(四) 转盘 Rotary Table

转盘 rotary table, rotary

转速 rotary speed, rotational velocity

转旁扭矩表 rotary torque indicator

转盘排挡 rotary speeds

转盘卡瓦 rotary slips

转盘链条护罩 rotary drive guard

转盘底座 rotary base

转盘大梁 rotary supporting frame

转盘方瓦 master bushing

方补心 kelly drive bushing

方孔 square opening

小鼠洞 mouse hole

大鼠洞 rat hole

坡板 (井架大门处) ramp

(五) 绞车 Drawworks, Hoist

液压绞车 hydraulically-powered winch

气动绞车 air operated hoist

绞车 hoist, windlass, drawworks

滚筒, 线轴, 卷轴 reel, pool, drum

滚筒高速气离合器 drum high air clutch

滚筒低速气离合器 drum low air clutch

锚头 cathead

液压猫头 hydraulic cathead

上扣猫头 make up cathead

卸扣猫头 make out cathead

牙嵌离合器 jaw clutch

应急牙嵌离合器 emergency jaw clutch

涡磁刹车 eddy current brake

猫头轴 cathead shaft

猫头绳	cathead line	刹车轴	brake axle, brake shaft
猫头绳爪	cat line grip	刹车带	brake band
死绳	dead line	刹车片	brake band lining
死绳固定器	dead line anchor	刹车杆	brake bar
死绳固定器膜片	dead line diaphragm	闸瓦	brake block
上扣	spin up, screw on	刹把	brake crank, brake bar
卸扣, 卸开	break out, screw off	刹车鼓	brake drum, brake rim
上紧, 固定	tighten	离合器	clutch
松开, 松扣	loosen	液压油箱	hydraulic reservoir
加载	load	液动试压泵	hydraulic test pump
卸载	unload	液压大钳	hydraulic tong
拧紧	screw	倒挡齿轮	reverse gear
拧松	unscrew	踏板	pedal
刹车	brake	绞车功率	drawworks horsepower
刹车总成	brake assembly		

(六) 泵与泵房 Pump and Pump Room

泥浆泵	mud pump, drilling pump, slush pump	✓ 阀门	valve
✓ 活塞	piston	阀盖	valve cap, valve cover
活塞杆	piston rod	阀座	valve seat
活塞皮碗	piston cup	✓ 回压阀	back pressure valve
泵缸套	liner, pump liner	单向阀	check valve, single-pass valve
阀体	valve body	全阀	safety valve
阀座	valve cup	手动阀	manual valve
阀弹簧	valve spring	液动阀	hydraulic valve
阀杆	valve lever	冷缸	cold cylinder
阀面	valve face	拉杆	tie rod, tension bar
阀帽	valve bonnet	上水头	intake, suction end
泥浆泵安全阀	mud relief valve	排出口	discharge spout
排出阀	discharge valve	高压管	high pressure pipe
吸入阀	suction valve	✓ 压力表	pressure gauge
泥浆脉冲	mud pulse	✓ 冲数	strokes
空气包	air chamber	✓ 排量	displacement, discharge capacity, flow rate
空气包气囊	air balloon	80 冲(次)	80 (eighty) strokes
泵头	pump head	无压力	no pressure, There is no pressure.
泥浆泵拉杆	mud pump rod	压力过高	The pressure is too high.
缸盖	cylinder cover	泥浆返回太少	Mud returns is few (is little).
潜水泵	submersible pump	增压泵	booster pump

换配件 fittings change, change fittings
抢修 rush to repair, repair in hurry, a hurry
up repair

请看记录。 Please read the re-cord.

没作记录。 No record. Record is not made.

已作记录。 Notes has been taken. Notes has
been made.

灌注泵 charge pump

✓ 开关 switch

打开阀门 open the valve

关闭阀门 close the valve

开泵 start the pump, turn on the pump

停泵 stop the pump

1 号泵 No. 1 pump, the first pump

2 号泵 No. 2 pump, the second pump

请打手势。 Please make a gesture.

转动一周 turn round a circle

垫高一些 put something under it to raise it

抓紧 grasp firmly, grasp tightly

抬高 lift it up

拿稳 hold firmly

打一下 strike, hit, tap

往外拉 pull out

站稳 stand firmly, take a firm stand

给我 give it to me

给你 give it to you

给他 give it to him

小的 small

大的 large, big

小端 small end

大端 large end

光滑 smooth

粗糙 coarse, rough

平面 plane, flat surface

弯曲 winding, bending

放松 loosen

绷直 stretch tight, draw tight

撬棍 pinch bar, pry bar, bar, pry

管钳 pipe tongs, pipe spanner, wrench

链钳 chainh tongs, chain spanner, chain
wrench

护丝 thread protector, screw protector

锤 hammer

扳手 spanner

螺丝刀 screwdriver

软管 hose

球阀 ball valve, globe valve

闸板阀 ram valve, gate valve

手轮 hand wheel

阀门扳手 valve wrench, valve spanner

联接法兰 coupling flange

充氮气 nitrogen aeration

冷却 cooling

润滑 lubricate

过载 overload

功率不足 inadequate power, Power is not
enough.

堵塞 clogging, plugging

疏通 dredge

海水阀 sea water valve

钻井水泵 drilling water pump

舱门 hatch door

(七) 钻台与底座 Floor and Substructure

钻台 drilling floor, derrick floor, rig floor

钻井记录 drilling record

司钻监视器 driller's monitor

司钻控制台 driller's console

指重表 weight indicator

转盘 rotary table

卡瓦 slip

吊卡 latching elevator

底座 substructure

井队活动房 bunkhouse

钻台上值班房 doghouse

立根盒 setback

立根盒容量 setback capacity

井控设备 well control device

(八) 防喷器 Blowout Preventer

万能防喷器 versatile preventer, bag type

BOP

单闸板防喷器 single ram preventer (BOP)

双闸板防喷器 double ram preventer (BOP)

防喷器闸板 pipe ram

全封式防喷器 blind ram

防喷器升高短节 blowout-preventer riser

液压阀 hydraulic ram

节流管汇 choke-line manifold

控制台 control console

远程控制台 remote console

方钻杆下旋塞 kelly cock

防喷措施 blowout prevention pro-cedure

防喷四通 spool

蓄能器 accumulator

压井管线 kill line

入口 inlet, input

出口 outlet, output

第三节 动力机与传动

Part Tree Power and Transmission

液压的 hydraulic

液压传动 hydraulic transmission, hydraulic drive

压缩机 compressor

气压机 pneumatic

气压罐 pneumatic tank

气罐 air tank

耦合器, 联轴节 coupling

动力机 power, prime mover

发动机 engine

发电机 generator

柴油 diesel, diesel oil

柴油发动机 diesel engine

链轮 sprocket

链条 chain

皮带 belt

链条驱动 chain drive

皮带驱动 belt drive

齿轮传动 gear drive

齿条 gear rack

齿轮润滑油 gear oil

传动箱 gear box

换挡 gear change, gear shifting

加速器 accelerator

传动比 gear ratio

驱动轴 drive shaft

传动链条 driving chain

从动轴 driven shaft

主动轴 driving shaft

第四节 钻头

Part Four Bit

牙轮钻头 rock bit, tooth wheel bit, cone bit

刮刀钻头 drag bit

金钢石钻头 diamond bit

镶齿钻头 tungsten carbide bit, insert bit

喷射钻头 jet bit

铣齿钻头 milled bit

牙轮 cone
钻头装卸器 bit breaker
钻头直径 bit diameter
钻头寿命 bit life
钻头规 bit gauge
钻头磨损 bit wear
钻头型号 bit type
钻头水眼 nozzle
钻头配合接头 bit adapter
整钻 bit bouncing
送钻 bit feed
跳钻 bit jumping

钻头轨迹 bit course
钻头巴掌 bit leg
钻头移轴量 bit offset
钻头齿 bit teeth
钻头压力 bit pressure
钻头压力降 bit pressure drop
钻头刃 bit edge
钻头导向器 bit guide
水眼尺寸 nozzle size
水眼效率 nozzle efficiency
钻头接头 bit sub

第五节 钻具 Part Five Drill String

方钻杆 kelly
方钻杆旋转短节 kelly spinner
方钻杆旋塞阀 kelly cock
接头 sub
钻头接头 bit sub
钻具 drill string
钻柱 drill stem
管子 tube
钻具组合 drilling assembly
扶正器 stabilizer, centering guide
翼状扶正器 wing stabilizer
扩眼器 reamer
钻铤 drill collar
无磁钻铤 non-magnetic collar
加重钻杆 heavy weight drill pipe
近钻头扶正器 near-bit stabilizer
挠性接头 flexible joint
震击器 jar
减震器 shock absorber, shock sub
螺旋钻铤 spiral drill collar
键槽破坏器 key seat reamer
安全接头 safety joint
钻杆刮泥器 drill pipe wiper

配合接头 crossover SUB
井下钻具组合 BHA (bottom hole assembly)
泥浆动力钻具 mud motor
管线 tube line, pipeline
涡轮 turbine
涡轮钻具 turbo-drill string
斜度 slope(degree), steep (degree)
塔式钻具 tapered drill string
钻杆 drill pipe
钻杆接头 a joint
管子接头 a joint of pipe
立根 stand, a stand, thribble
加厚 upset
内加厚 internal upset
外加厚 external upset
内外加厚 internal-external upset
螺纹 thread
内螺纹 box thread
外螺纹 pin thread
左旋螺纹 left hand thread
右旋螺纹 right hand thread
正规接头 regular joint
贯眼接头 full hole joint

内平接头 internal flush joint
 护丝 thread protector
 螺纹油 thread dope, thread oil
 磨鞋 drag shoe
 打捞爪 grip
 打捞篮 junk basket
 打捞工具 fishing tool
 打捞管柱 fishing string
 打捞公锥 fishing nipple
 打捞颈 fishing neck
 打捞头 fishing head
 打捞作业 fishing operation(work, job)
 打捞母锥 fishing socket
 牙轮打捞器 cone fisher
 倒扣工具 reversing tool
 卡瓦打捞筒 slip socket
 铣鞋 milling shoe
 铣具 milling tool
 平底铣鞋 flat bottom mill
 磁力打捞工具 magnetic fishing tool
 套管打捞矛 casing spear
 打捞矛 fishing spear

打捞钩 fish hook
 套管打捞筒 casing bowl
 动力扳手 power wrench
 动力大钳 power tong
 大钳活动牙块 hinged jaw
 大钳锁销 latch
 大钳悬臂 suspension unit
 气动工具 pneumatic tool
 打捞震击器 fishing jar
 打捞缓冲器 fishing bumper sub
 打捞环 die collar
 打捞筒 overshot
 打捞短节 junk sub
 扳手 wrench
 卡瓦 slip
 刮井器 scratcher
 刮眼器, 扩井器 wiper
 油位检查丝堵 oil level check plug
 油位 oil level
 油尺 oil-level dipstick
 加油孔 lubrication hole
 盘根盒 stuffing box, packing box

第六节 钻井操作

Part Six Drilling Work and Expression

(一) 地面操作 Surface-Drilling Work

方入 kelly-in
 方余 kelly-up
 开钻 spud in, start drilling
 作业指令 working instruction (order)
 起钻 POOH (pull out of the hole)
 下钻 run in the hole
 起下钻 make a trip
 短起下钻 short trip
 ✓ 通井 wiper trip
 起下循环一周 round a trip
 循环时间 round time, circulating time

换钻头 change bit
 甩钻具 lay down
 填井 pack-hole
 ✓ 封井 packed drilling
 发生故障 break down
 接单根 connection
 放卡瓦 set slip, setting slip
 起卡瓦 pull slip
 ✓ 扩眼 opening
 ✓ 划眼 reaming
 二层台 double monkey board, runaround

顶部驱动器 top drive
 吊环 bail
 吊卡 elevator
 安全卡瓦 safety slips
 接头 sub adapter
 短节 sub, substitute
 井下震击器 downhole (bumper) jar, down
 well shaker
 打捞工具 fishing tool
 三片卡瓦 three slips; three pieces
 转盘 rotary table
 补心 bushing
 方补心 kelly drive bushing
 转盘补心(大方瓦) rotary drive bushing
 转盘刹车 rotary brake
 螺纹油 thread lubricant oil
 刷子 brush
 刮泥器 scratcher
 防喷盒子 stuffing box
 钻杆盒子 drill pipe box
 安全带 safety belt
 安全帽 safety cap
 工作靴 working boots
 手 hand
 脚 foot
 眼睛 eye
 脸 face
 嘴 mouth
 鼻子 nose
 耳朵 ear
 听不明白。 I don't understand. I don't know.
 听明白了。 I understand. I see. I know.
 看不清楚。 I can't see it clearly.
 看得清楚。 I can see it clearly.
 摸不到。 I don't touch it.
 摸到了。 I can touch it.
 帮我一把! Please help me!
 我来帮你。 Let me help you. Let me give you
 a help.
 刹把 brake crank, brake bar, brake lever

脚踏开关 pedal switch
 挂挡 put into gear
 拉锚头 pulling cathead
 内钳 back-up tongs
 外钳 lead tongs
 气动大钳 pneumatic tongs
 液压大钳 hydraulic tongs
 机械手 mechanical arm
 铁钻工 machine hand
 司钻房 driller's room, driller's house
 有故障 There is a broken down. It has
 something wrong.
 已修好了。 The breakdown has been fixed.
 马上去! Go there at once!
 请下去! Please go down!
 请上来! Please come up!
 躲开, 危险! Get out, it is dangerous here!
 请把它打开! Open it, please!
 请把它关上! Close it, please!
 慢一些 slow, slowly
 快一点 fast, quick, quickly
 我来干。 Let me do it.
 我不能干。 I can't do it.
 请翻译来! Ask the interpreter to come
 please! Sent for interpreter, please!
 冲洗 flushing
 井口 well-head(wellhead)
 井下落物 fish
 一根钻杆(单根) single (pipe)
 三根钻杆组合(立根) thribble
 甩单根 breaking down
 接单根 make a connection
 气动绞车 pneumatic drawworks
 吊篮 basket
 卡子 clamp
 绳套 rope sling
 松开 loosening
 紧固 tightening
 挪开 move it off
 注意 take care of

再来一点 a little again, a little more

再上去些 move up a little again

再下来些 move (come) a little again

换班 change shift(tour)

保养设备 to maintain equipment

这样很好。 It is very good.

(二) 井口操作 Well Head Work

喇叭口 bell mouth, flare opening

储能器 accumulator

液压阀 hydraulic valve

液压管 hydraulic hose

阻流管 chock line

✓井控管汇 well control manifold

泄压阀 pressure relief valve

调压针阀 pressure regulating needle valve

回压阀 back-pressure valve

井口螺丝 the bolt of wellhead

井口绞车 well head drawworks

水刹车 water brake, hydraulic brake

✓电缆 (electric) cable

✓井口压力 wellhead pressure

✓隔水导管 conductor riser

基础套管 basic casing

表层套管 surface casing

✓采油树 christmas tree

小心滑倒! Guard against slipping!

不要掉下去。 Take care not to fall down.

我来清理。 Let me clean up.

请把扳手拿来! Bring a spanner here,

please!

请把铁锤拿来! Bring a hammer here,

please!

请带点密封剂! Bring a little sealant,

please!

请带个密封圈! Bring a sealing washer,

please!

请用起子撬! Prize with (using) screwdriver,

please!

这样不对。 It's not right.

你放心吧! You can set your mind at rest.

我能开好。 I can operate it well. I can do it well.

钻井日志 boring journal; boring log

油管悬挂器 tubing hanger

请用手推注! Push by hand, please!

丢了 lost

落水 fall into the water, overboard

我受伤了。 I am injured (wounded).

我没事, 您呢? I am all right, and you?

抬头看 look up

低头看 look down

左边 the left side

右边 the right side

前方 the front

后方 the rear, the back

卸下来了。 It has been removed off.

装配好了。 It has been assembled.

很快就好了。 It will be finished right away.

请抬一下! Let's lift it, please!

请上紧螺丝! Tighten the screw, please!

请松开螺丝! Loosen the screw, please!

请把绳子给我! Give me the rope, please!

请把绳子拿走! Take the rope away, please!

✓试压 pressure testing

✓漏泄 leak, leakage

不漏 no leak, no leakage

问题不在这儿。 The trouble is not here.

请上去查! Please go up for check!

这儿有问题。 Something has gone wrong here.

我累了。 I am tired.

我不累。 I am not tired.

你累吗? Are you tired?

用电焊 use electric welding

用气焊 use gas welding